



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

Brussel, 10 juni 2016

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 48.141/II/PN

**Betreft:** vraag om advies betreffende een ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 43ter, § 7, van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Mijnheer de Minister,

In zitting van 10 juni 2016 onderzochten de verenigde vergaderingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) uw vraag om advies betreffende een ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 43ter, § 7, van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Artikel 43ter, § 7 SWT is in de volgende bewoordingen gesteld:

*“Art. 43ter, § 7- Om ambtenaren van de andere taalrol te kunnen evalueren, moet de ambtenaar vooraf, voor een examencommissie samengesteld door de afgevaardigd bestuurder van SELOR – Selectiebureau van de Federale Overheid, het bewijs leveren van de aard van de taak, met name de uitoefening van de evaluatietaak, aangepaste kennis van de tweede taal. Dit examen omvat, in die volgorde, enerzijds, een proef mondelinge expressie in de tweede taal en, anderzijds, een proef begrijpend lezen van en controle van de inhoud van een tekst, opgesteld in die tweede taal. Worden van dit examen vrijgesteld, de ambtenaren die geslaagd zijn in het examen waarvan sprake in § 5, eerste lid, in fine.*

*Om een managementfunctie te kunnen uitoefenen, moet de kandidaat uiterlijk zes maanden na zijn aanstelling, op straffe van een voortijdige beëindiging van zijn mandaat, het bewijs leveren van de kennis van de tweede taal, bedoeld in het vorig lid.*

*Met die functionele kennis van de andere taal aangepast aan de evaluatie wordt bedoeld een actieve en passieve mondelinge kennis en een passieve schriftelijke kennis van die taal. Die kennis strekt ertoe de communicatie en de samenwerking tussen het management, de evaluator en zijn medewerkers te verbeteren.*

*In afwijking van artikel 39, § 1, kunnen de evaluatoren en de houders van een managementfunctie in de gecentraliseerde federale overheidsdiensten beroep doen op vertalers voor het opstellen van elk document met betrekking tot de evaluatie van een ambtenaar.*

*Met het oog op de uitoefening van een taak die de eenheid in de rechtspraak moet verzekeren, moeten de ambtenaren bovenop het bewijs van de kennis van de tweede taal, bedoeld in het*

*eerste lid, vooraf, voor een examencommissie samengesteld door de afgevaardigd bestuurder van SELOR – Selectiebureau van de Federale overheid, het bewijs leveren van de kennis, aangepast aan een taak, die de eenheid van de rechtspraak moet verzekeren. Dit houdt in het bewijs van de kennis van de administratieve en juridische woordenschat in die tweede taal. Hiertoe wordt door SELOR – Selectiebureau van de Federale overheid een syllabus vooraf ter beschikking gesteld. Worden van dit examen vrijgesteld, de ambtenaren die geslaagd zijn in het examen waarvan sprake in § 5, eerste lid, in fine.*

*De Koning bepaalt voor elke gecentraliseerde federale overheidsdienst, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de functies die de eenheid in de rechtspraak verzekeren.*

*De voorwaarden en het programma van het examen bedoeld in het eerste en het vijfde lid, alsmede de samenstelling van de examencommissie bedoeld in het eerste en het vijfde lid worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.*

*Tot de inwerkingtreding van deze paragraaf, geldt het examen bedoeld in artikel 43, § 3, derde lid als bewijs van de kennis van de tweede taal, bedoeld in het eerste en vijfde lid.”*

Verder dient in dit verband evenzeer de strekking van de artikelen 43ter, § 8 en 70 SWT in acht te worden genomen.

Deze artikelen luiden als volgt:

- a. *“Artikel 43ter, § 8 - De Koning stelt, bij een met redenen omkleed besluit na overleg in de Ministerraad, overgangsmaatregelen vast voor de ambtenaren die in dienst zijn op datum waarop dit artikel in werking treedt. Deze overgangsmaatregelen kunnen echter niet langer duren dan vijf jaar te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van § 7.”*
- b. *“Artikel 70 - Artikel 43ter, § 7, van deze gecoördineerde wetten treedt in werking op de datum bepaald bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.”*

De VCT stelt vast dat deze bepalingen examens functionele taalkennis/evaluatie (1 en 2) alsook eenheid in rechtspraak (3) voorzien voor:

1. de ambtenaren die medewerkers van de andere taalgroep evalueren;
2. de ambtenaren die een managementfunctie uitoefenen;
3. de ambtenaren die de eenheid in de rechtspraak moeten verzekeren.

Onderhavig ontwerp wordt dan ook gekenmerkt door de volgende krachtlijnen:

1. in het algemeen kan worden gesteld dat de tekst aansluiting vindt bij voormelde wettelijke bepalingen;
2. de samenstelling van de examencommissies voor de beide soorten functionele kennis (evaluatie en eenheid in rechtspraak) is dezelfde als voor de andere taalexamens;
3. de voorwaarden en het programma van het taalexamen functionele kennis - evaluatie zijn als volgt bepaald:

- de eerste proef mondelinge expressie in de tweede taal verloopt mondeling en bestaat uit een simulatie van een evaluatiegesprek. De instructies over het verloop van de proef worden schriftelijk in de taal van de kandidaat gegeven. De simulatie van het evaluatiegesprek verloopt in de tweede taal;
- de tweede proef betreft het begrijpen en controleren van de inhoud van gebruikelijke teksten opgesteld in de tweede taal. Deze proef gebeurt computergestuurd. Er wordt geen melding gemaakt in welke taal de proef zelf verloopt.

Het niveau van beide vermelde proeven wordt in het verslag aan de Koning vermeld.

- om te slagen moet de kandidaat zes tienden van de punten voor elk van beide proeven behalen. Hij kan pas aan de tweede proef deelnemen als hij geslaagd is voor de eerste proef.
4. de voorwaarden en het programma van het taalexamen functionele kennis - eenheid in de rechtspraak zijn als volgt bepaald:
    - het taalexamen verloopt mondeling en heeft betrekking op het begrijpen en actief mondeling kunnen weergeven in de tweede taal van de administratieve en juridische woordenschat nodig voor de uitoefening van een taak die de eenheid in rechtspraak verzekert. Selor stelt op zijn website een syllabus ter beschikking die exhaustief is: de kandidaat wordt enkel over deze woordenschat ondervraagd. Het verslag aan de Koning vermeldt dat de syllabus een lijst met 800 administratieve en juridische termen in de beide landstalen bevat;
    - om te slagen moet de kandidaat zeven tienden van de punten behalen.
  5. de ambtenaren die functies uitoefenen die de eenheid in de rechtspraak verzekeren, worden vermeld;
  6. het mandaat van de houder van een managementfunctie of staffunctie eindigt van rechtswege wanneer de houder niet het bewijs heeft geleverd van de functionele kennis – evaluatie. Een beëindigingsvergoeding is voorzien;
  7. de houder van een managementfunctie of een staffunctie die in dienst is op de datum van inwerkintreding van het besluit heeft zes maanden de tijd om te slagen in het taalexamen functionele kennis - evaluatie. Zo niet, eindigt zijn mandaat. Een beëindigingsvergoeding is voorzien;
  8. ook de ambtenaar belast met het verzekeren van de eenheid in de rechtspraak die in dienst is op de datum van inwerkingtreding van het besluit, heeft 6 maanden de tijd om te slagen in het taalexamen functionele kennis - eenheid in de rechtspraak. Een sanctie is niet voorzien.

\*  
\* \*

Voor de VCT roept onderhavig ontwerp geen nadere opmerkingen op.

Hoogachtend,

**De Voorzitter,**

[...]